俗書刊誤

二

詳校官監察御史臣施朝幹

洗馬臣王坦修覆勘

欽定四庫全書

俗書刊誤卷六　　明　焦竑　撰

略記駢字

誰何問之也又注誰与譙讓之譙同何与呵同

區蓋荀子言之信者在乎區蓋之間區即丘區以別矣之區与此同

噢咻音吁愉又作喣愉如母之於孩以口撫之也見左氏

嘔喻王褒頌嘔喻受之音歐由

狴研即計然管子六狴亦計作狴

内鑿内音儒税切作枘非鑿音在到切

句婁衡山也俗作岣嶁非

辟歷俗加雨作霹靂非

禼禼泰丙古善御者見列子注

丁東東都郎切作如字讀非又作璫

昆吾作錕鋙非

合昏花朝放莫合故名俗譌呼合歡

莫索捫孫也作摸索非

朝夕作潮汐非

顢頇作憔瘁非

豆畱作逗遛非

丁寧加口作叮嚀非

裵回作徘佪徘徊竝非

車渠俗加石作硨磲非

武夫作碔砆非

奄兹山名作崦嵫非

龜兹音鳩慈國名班史讀作丘慈范史作屈沮

嫪毐嫪音勞去聲毐音靄人姓名舊注人無行也非

加趺加足坐曰加趺俗作跏趺非

目宿漢書元作此加草作苜音莫結切

蛾眉山名俗作峨嵋非

曶怳出法言作惚恍非揚雄傳時人皆曶曶之与忽同

昌陽作菖非昌狂作猖非

相羊作佯徉竝非

來禽作檎非

莢脂本䞓䞘婦人面飾也作胭脂非胭乃喉項也

烏孫國名呂氏春秋作户孫

燀粥音熏育五帝紀北逐燀粥

冒頓冒莫北反頓音獨匈奴名

捭闔捭音擺開也闔閉也捭作押非 出鬼谷子

閔氏音煙支

壎篪壎音況袁切俗作塤非

叢脞細碎也脞從目坐俗作脞非

鸏鵊鵊俗作鸏非

星宿下音夙言星之次舍也讀如秀者非陰符天發殺機移星易宿地發殺機龍蛇起陸漢諺知星宿衣不

覆可證

吒吒吒作咤非

食其音異基

儋何儋都日切何胡我切別作擔荷非

髫齔作齠齔非

襁緥別作繈褓非

日磾音密低

谷蠡音鹿離匈奴名

令支音零歧

烏秅音鴉茶國名

朝鮮音招先曰初出即照其地故名近多誤讀為潮非
可汗音克寒
般散音盤珊見平原君傳
俛卬即俯仰晁錯傳在俛卬之間
幼眇即要紗見元帝紀中山靖王傳又作窈眇
眠娗音免腆
媄婧上烏果切下奴坐切美髮也漢世倭墮髻唐人浮
渲梳頭即此

瓊罭今骰子也罭音則列子注引古博經

焦瘁即憔悴見班固賓戲

阿邑邑烏合切酷吏傳張湯以智阿邑人主與俱上下

又唐書蕭復傳盧杞諂諛阿匼即此音義耳

末殺殺桑達切埽滅也

旁緣旁步浪切見食貨志立威旁緣

万俟人姓音墨祈

鍩䈙音項同鍩𦈢錢缿䈙即筩趙廣漢以受密事者

曲逆地名音去遇陳平封國
霿淞音夢送見曾南豐冬日詩言寒霧凝木上如雪也
睚眦睚音崖舉目也眦即眥字言舉目相忤者亦報之
見范睢傳

俗書刊誤卷六

欽定四庫全書

俗書刋誤卷七

明　焦竑　撰

略記字始

對從口丵叢雜意從寸言法度也漢文以言多非誠去口從士作對丵音㯃

雒本作洛漢都洛陽以火德王爲水尅火改爲雒

甀陶甀之甀本音堅江左諱孫堅名改音之人切

景日景也葛洪加彡作影

辠罪也始皇以類皇改作罪

罰注持刀詈人也元命苞改刀從寸寸法也

邠即豳明皇以類幽改作邠

莫今鄚州明皇以類鄭改作莫

疊原作疉王莽以三日太盛改作疊莽不知非日也宜

祭器三肉積其上也

騧宋明帝以其字類禍改而為騧

隋原作隨隋文帝去辶而為隋不知隋音墮非隨也

毠毟本從毛葛洪字苑改從衣

酩酊晉山簡傳及世說作茗艼又作茗仃簡文曰劉尹

　茗仃有實理

領即山嶺之嶺漢書梅領隃領是也蘭亭帖崇山峻領

　十七帖汶領猶用此字褚遂良加山作嶺贅也

耕通作畊非畊上聲唐六典論府兵曰居無事時畊於

　耕則二字音義當有別

唫人多作吟用非太玄有唫首音欽閉也與吟異

颿即帆曹眞有馬號驚帆言馳驟如風雨也世因製此
字然實贅

符晉苻堅以應圖讖改姓從草不從竹作符者非苻音
蒲音与符别左氏苻之澤杜預注音蒲可見

陳王逸少省東為車而作陣

寺從寸法度處也浮屠初入中國止鴻臚寺後佛氏所
居因曰寺

郗黄伯思云郗姓讀如絺繡之絺而俗書作郄因讀為

郄詵之郄非也郄詵晉大夫郄縠後郗鑒漢御史大夫郗慮後姓源既異音讀迥殊因俗書相亂遂不復分陸魯望博古之士其詩曰一叚清香染郗郎亦誤也然觀右軍帖以郗為郄其誤實自右軍始退之所以貶為俗書也

蕍作蕍非吳王食暴乾魚而美因書美下着魚

鄮晉以王舒為會稽内史舒以父名會求易之成帝改會稽為鄮

贋古作僞華顧兒廢宋主為贋天子贋字始見宋書

莽音姆古音馬同漢莽何羅本姓馬明德皇后惡其先

有反者易姓為莽

吳孫休創八字名其子𩅦灣 莔迄 𩃬觥 㷰賢 𩇯莽 𥁕擧

𧇾褒 契擁

南漢劉岩自製龑字為名音儼

梁四公名蜀闖上攜下琛 𩿨杰上萬下桀 𧐏𪂯上蜀下湍 仉督上掌下睹

宋人以五行偏傍名其子淼 焱 鑫 森 垚

唐武則天製十二字曌照𠀑天埊地𡆠日𠥱月〇星𠁈

君𢘑臣𠀃人𤯔載𡕀年𠙺正後於宣和書譜復得七

字𡕀載圀國𡈡初𢑱證𥠢授𨲢聖𤯔生

武宗召王起曰朕近見二字一𠬝一穷莫能詳也對曰

臣於三教經典竊嘗徧覽向者二字羣書未見周穆

王傳有𡩋𠥓二字經昔儒宗但言古馬名不敢分為

飛兔騕褭於今靡有詳之者也上笑曰知卿宿學儒

宗偶為此二字相試耳

元次山作䯏字為隋煬帝諡

九經有筆墨字無硯字有燭無燈有醢無醋有醴無麵

又無茶及豉醋當作酢今二字互用誤

周禮奇字洪文敏嘗記之今更益其未備

灋法　枋柄　褎邪　媺美　嘑呼　𢷎拜　磬韶　傀怪　虣暴　籍獨

飌風　鱻鮮　薧槁　蠃螺　蠯脾　䱷漁　貍埋　歙吹　祴陔　醅晴

櫜柝　撢探　翨翅　硩摘　駴駭　轚擊　揮奉　葦掬　榠冪　藻藻

厎　敂叩　囏艱　鬽魅　庮　皫　鱐　盬　眂視　劀

酏 臬 鸛 箈 鬻 栖 緆 䶑 䙵歸堯切

槼 輮肖 蒻音若 膴胃武切 胖普半切大臠也 茜蕭 𧮰芳弓切

䔰音老乾梅也 鼜千歷切昏鼓也 黃麻餅 槩音覽 畺疆 晦畝 罷皮買切一作羅

人短曰矲 刏音機 萬矩 𠞴腦 撎揖 䞗庚 𧨳牚 堵知呂反 䟣

䚀觥 䯽釜 箸筮 磬韶 䭰稽 齏作西反 扎寸本反 醷於紀

反又音億 𩜭之肰反

爾雅奇字 孠嗣 劉郭璞云劉義未聞按詩倬彼甫田韓詩倬作劉用修云璞亦有所遺

知博聞之不易也 遻晤 抳振 晙音俊明之早也 斯詩斧以斯之孫叔然曰斯析之離也

恀音恃一作媞江東呼母曰媞 畣荅 悘眉 硈確 蠱米皮也 鈑餅金也賀知章詩鈑鏤銀盤薦蛤蜊 廇来廇音亡溜梁也 閞音弁梁上短柱也 𣂪鍬 䅍音流

䙂音倪 袕音穴 褮音營 袸音賤 𢍏音辨 䌳音律 㛮蘇老切音嫂籔嫂籔也又平音騷與嫂同又草名又疏，鳩切音搜雞腸草 藿音丘阮切蘆笋也 鶾天雞也周書王會篇曰文鶾若彩雞選詩天雞弄和風即此 麢羚 麐麃 麋麋

石鼓字尤難識其以今文讀者亦多意會今附記之

遻吾 王工 孜好 騅阜 鼎員 邋獵 絆關 卣條 𨘢憲 籆㚇

趚即 淕茨 檵樸 趞獨 弜射 殹也 丞烝 𠬝皮 湧潮 鰋鰋

澷漁 濿漫 貟黨 𨘢散 鱳活 籃菹 鰝鯿 鱄鮒 鮊白 胡

庴麃 緜巒 𡙇决 洼澥 趚搏 橐 鍪音 帇師 隮躋 遼原

阬陸 熇 𨆁奔 臭澤 𨆖力 逌乃 𣗥忽 罕鏃 徒徒 駿騂

麢廓 亶宜 𠧪酉 𢧐載 衍道 溼濕 趍趣 鏃族 冢兕 迍音循

嵗奉 霝零 㳅流 序序 逿歸 卣西 冐 隹維 衜導 逭遆

我我 辭辭 莽莽 徵音徵 趂子亦反 桼漆 𣜉栗 椶椶 榙音荅

庸一作庸一作𤰈 條條 箸箸 𨽸嫂 盩利 𢧐樹 幽幽 音暗 㺃音章

戠熾 奪奪 𢍁擧 皁音白 訶音吁 振 復復 劑劑 𠌶華 色音綽

𡗜音位瀞淨窔寧昰申棄乘敓作類夒夏𤕸康驖鼓驗速

奔奕𩙪翰𩃬黎䗯音宜𢜊憐亟亟朔夕奄掩鸎一作畢

猒猒受受侖圁圃𩕊音瞳

穆天子傳王起謂不識者二字其餘韻書所不載尚多

今畀記之𨛜巨肯切㶛昜䅳陎陵玪𥠖

瓏譜稽遴遹泆𨔁徹乇瓚堇祗謹二音

黿笱崀綄蹕藸龐驥圂茵蕃

僮錚亹虓趌鏞殛賈韇鬣

斷彙匋㸵悆豫䔏黎

亢倉子奇字䵹為㚇終孛悖宊害㚘萬龔共耵聽𩐋孰

㝔衡

偶讀漢碑見其用字之異乃知古義相通而今人未之攷者聊舉數字如𢽍即致字鋘即鐫字捺即牽挽字㫫即有字㕙即索字䆄即蒐字巛即坤字就即就字陖陗即峻峭字嶇崎字悊即哲字㨖即敏字㡯蚤字楚即楚字㫚即忽字㡣即傾字𢷾即操字

賂即盤字隰即隰字㗊即䂂字隸即隸字此皆古字之通用者如周嫄之嫄為原公綽之綽為卓增高之增為曾鈞臺及秉鈞之鈞為均酣酒之酣為甘九澤之澤為睪僊徂之僊為罨往哉之哉為才俯仰之仰為卬陳禮之陳為帥此皆古字之省文者餘不能殫述

俗書刊誤卷七

欽定四庫全書

俗書刊誤卷八

明 焦竑 撰

音義同字異

伏犧易經 虙犧 炮羲律歷志 包犧帝王世紀

神農易經 神莀略古 神由錢譜

帝舜書經 帝俊山海經

皋陶書經 咎繇漢書

伯益書經 伯嗌古今人表 伯[illegible]漢書

仲虺書經　中歸荀子

驩兜書經　䪻吺古文尚書　讙頭書疏　鵃殳韓昌黎詩鳴弓射鵃殳

專諸史記　鱄諸左氏　剸諸相如賦

裨諶論語　卑湛古今人表

庚桑莊子　亢倉

鉏鋙宋玉九辯　岨峿陸士衡賦　齟齬樂天詩齟齬其心胷

從臾　慫慂　縱踴柳子貞符膂歐縱踴

蘊隆詩經　熅隆石經　鬱隆韓詩

諞言書經　竫言竫在井切公羊傳

茅戎左氏　貿戎穀梁

鶡鴠　渴旦詩疏　盍旦禮記　鶡旦月令　鳱旦鹽鐵論

鳱鴠說文

卒𤺺禮記　卒癉詩經　瘁癉韓詩

英蕩周禮邦國之使節以英蕩輔之杜子春云蕩一作帑今之畫函也

抶拾周禮　彄韝

黽勉詩經　蠠沒爾雅　閔勉漢五行志

蕿蔞 爾雅 蒿縷 雞腸草也

袾裷 荀子 朱袞

姚冶 荀子 妖冶

盧矢 書經 黸矢 揚子

柴池 管子 差池

杭莊 管子 康莊

淑湫 管子 宗寥

髊資 太玄 嗟咨

觟䚦太玄　獬廌

紼絻汲冢周書　韍冕

杳窱選西都賦　窈窕

旁魄吳都賦　磅礴　旁薄太玄

蓲蘛吳都賦　敷蕍

窋咤海賦　咄唶　唶嗟

趢趗東京賦狹三王之趢趗相如傳作握齪

瀏莅上林賦　流麗

萷蔘上林賦 蕭森

芔歙上林賦 欻吸杜詩秋風欻吸吹南國

渠黃列子 駏騜 翠黃

空同 崆峒爾雅 崆洞黃香九宮賦

逢蒙 逢門 蠭門荀子

悾愡劉公幹集 控揔

龍鍾 躘踵盧仝詩

罘罳 罘罯籀 浮思周禮注 罦思釋名 覆思大言賦

姊規史歷書　秭雋　子雋說文　秭䞓華陽國志

鬚眉　須麋荀子伊尹面無須麋

孟諸　盟豬古文尚書

爰居　鶢鶋左傳

埽除　騷除李斯傳

穹廬　弓閭衛青傳

番禺　賁隅山海經

蒼梧　倉吾汲冢周書

吽呼　嘷嘑息夫躬傳

嗚呼書經　於戲大學　於呼史記　烏嘑漢書　烏呼小爾雅

滹沱　滮池說文　滹池水經史記　亞駝秦詛楚文　虖池周禮

濩池山海經　呼池禮記　惡池

嫦娥　常儀漢書注

踏冗　闒茸　闒傉

金注莊子　金坄呂氏春秋

匍匐詩經　扶服禮記　蒲服史記

鶡鴠 鳥名歐陽公有鶡鴠詞　批頰 杜瑛留春曲批頰深林呌新緑

嫚姆 張良傳　僈侮 五行傳

亮陰 書經　亮闇 晉世家　涼陰 漢書　梁鶡

於菟　烏虩 說文

蜘蛛　鼅鼄 說文

妹喜　末嬉

睚眦 杜鄴傳　厓眥 孔光傳

魑魅 左氏　螭魅 史記　离彔 略古　禼禄 路史

魍魎左氏 罔兩莊子 罔閬孔子世家 蛧蜽說文 方良

俗書刋誤卷八

欽定四庫全書

俗書刊誤卷九

明 焦竑 撰

音同字義異

旖旎旂舒也　馡馜香也　犄狔窈窕也　椅柅絡絲柎　裿袘衣好

嵰峎山名　㝩㝗空也　螊蜋蜻蜓　躿躴身長　䃥硠石聲

昆吾國名　騉䮏馬名　錕鋙劍名　琨珸石名

滄浪水名　篬筤竹名　倉琅宮門銅環

棠棣華名　磄磃恠石　螗䗖蟲名　鎕銻火齊

伶行獨行 零丁孤苦 鈴釘矛名 罜罕小網

侏儒短人 袾襦短衣 株檽短木 猴獳獸名

邋遢不謹 𩦺𩧐馬行不貌前也

俗書刊誤卷九

欽定四庫全書

俗書刊誤卷十　　　明　焦竑　撰

字同音義異

冡童冡也一作冢乃冢墓一作蒙乃草名

卷卷舒之卷俗作捲乃音拳國語曰有捲勇

嬾惰也一作懶乃音賴憎惡也

刱始也取井地為法始意一作創乃傷也

替音剃從曰其從日者音鐵

瓷瓦器也别作磁乃石器
洒山禮切滌也别作洗乃蘇典切
鴈鸃鴈一作豸乃無足蟲音雉
釭㽀也别作釭乃銀釭之釭
要本腰字轉去聲欲也
縣倒首從系為縣借作郡縣之縣反加心以别之非
紅音工漢書作女紅别作紅白之紅
音聲音也平聲鹿死不擇音又作蔭讀

投音頭一借為逗合之逗一借為句讀之讀一借為酘
酒之酘
丱古礦字一作總角之丱
渠河渠一作詎用
汨音博縣名一音密汨羅江也
旁步光切近也補彭切強也詩駟介彭彭蒲浪切迫也
中陟弓切中道也陟用切適也方用切伯仲也
薄步各切林也涼也補各切迫也書外薄四海扶各切

疾馳聲也詩載驅薄薄

番附猿切獸足也撫煩切數也補何切勇也

台王來切星名與之切我也書以輔台德又音臺魯地

也春秋傳季孫宿救台

單都寒切盡也大也常演切魯地也都但切信也厚也

詩俾爾單厚

能奴登切才能也音台三台星也奴來切鼈三足也奴

代切耐也詩傳豕之性能水

率有五音將率之率音帥孟子彀率左氏藻率唐率更
令皆音律量名音刷督率之率音朔算法約數之率
音類

甄三音一之人切漢書甄表門閭靈⿰貝乚自甄之甄一稽
延切左氏左甄右甄軍之兩翼也一之刃切周禮薄
聲甄注掉也鍾病也

契見繫詞者音忌造書契以代結繩見舜典者音屑讓
于稷契暨皐陶見詩者音挈死生契闊見史記者音

乞契丹

衰一初危切左氏皆有等衰注殺也一雙佳切寖微也

弱也一倉回切左氏晏嬰麤衰斬喪服也

齊八音前西切平等也書齊聖史幼而徇齊書大傳多

聞而齊給皆速也左氏後君噬齊與臍同樂記地氣

上齊與躋同一津私切論語攝齊升堂一莊皆切燕

居之齋齋明之齋本作齊又戕西切周禮五齊三酒

讀作齏一在禮切王藻廟中齊齊讀作濟一才詣切

珠名火齊藝文志百藥齊和讀如劑
從五音一七恭切從容也一鉏江切聳高也檀弓爾無
從從爾一才用切論語從我者其由與一足用切論
語從之純如也王吉傳放從自若又牆容切相聽許
也
繇六音黃履翁云漢高帝繇咸陽則與徭同孝文紀無
繇教訓其民則與由同古今人表咎繇則與陶同李
尋傳繇俗則與謠同韋孟詩犬馬繇繇則與悠同班

固賦模先聖之大繇則與猶同一字六用
湛七音一丈陷切詩湛湛露斯又人姓晉有湛方生二
從感切大人賦紛湛湛而差錯兮三音如浸內則湛
諸美酒四音尖義與漸瀸同月令湛饎必潔淮南子
東風至而酒湛溢五持林切音如沉楚詞湛湛江水
兮上有楓漢書浮英華湛道德又揚雄傳有深湛之
思六羊戎切九辯秉精氣之摶摶兮騖諸神之湛湛
驂白霓之習習兮歷羣靈之豐豐七音躭詩和樂且

湛

敦有九音禮敦厚以崇禮音墩詩敦彼獨宿音推樂記樂者敦和音純詩敦彼行葦賈誼賦何足控敦並音團詩敦弓既堅廣韻天子弓也音雕周禮每敦一几敦覆也音幬周禮度量敦制注敦布帛幅廣也音準周禮珠槃玉敦明堂位有虞氏之兩敦音對爾雅敦丘如覆敦音純

苴十四音七閭切麻也子閭切苴杖也又子旅切履中

薦也又布交切天苴地名在益州見史記注又天苴
與巴同又子邪切菜壤也一曰獵塲又似嗟切苴咩
城在雲南又鉏加切詩傳曰木中傳艸也水草曰苴
字一作蒩又作沶今作渣非又都賈切土苴不精細
也又側下切糞艸也又側魚切說文曰酢菜也酢古醋字
又莊俱切姓也漢有苴氏又則吾切茅藉祭也又將
預切糟粕也又子余切苞苴囊貨也

俗書刊誤卷十

俗書刊誤卷十一　　明　焦竑　撰

俗用雜字　歸雲集

鐵質金文曰鋑音減今之鋑金鋑銀是也文選金鋑玉鑲可證　性兇惡曰謈謈　髮亂曰鬔鬆　足頓曰⿺走頁音顚　肥脂曰臕音標　穢言曰迦謈音爪皂　鼻病曰⿰鼻巴齇音巴查　亂言曰謅　矮短曰矬七戈切　唐書王伾傳形容⿺辶竺陋　緩計取人財物曰⿰貝甘曰酣　山岐曰岔水岐曰汊

二音同金陵地名有分山口韓公曹成王碑行跐川汊是也又路之岐道亦曰䟭金陵地名䟭路口唐詩枯木岩前䟭路多　水道小穿曰剅一作⿰婁刂音樓　不淨曰婄䞋婄音奄　人不省事曰倰僜新睡起曰⿱𦾔夌⿱𦾔登　直行曰儱侗未成器曰儱侗身不端曰軉躹衣寬曰襱裥俱音籠桶　江湘吳越呼子曰崽音宰　雨下溼衣曰瀧涷　細毛曰㲝一作絨細布曰絨細草曰茸俱音戎　虛脹曰⿰音工音棚　靴裹襯皮曰⿱髟皮音邦又作⿰革旁⿱邦革從革從皮也鞋裹襯布

曰幫又作幇從帛從絲也以手捍衛曰挈從手也俗寫扛挈借作帮　器破而未離曰㗒（音披）　貫物木丁曰栓

閼門機曰櫰法帖譜絲淳化帖有銀錠櫰痕俱（音刪）　金石久用無楞曰鋊（音御）　漢書磨錢取鋊　未燒磚瓦曰坯（音培）

瓜有蓏䕸（音斯燒）　豆有豇豌（音江剜）　目汁凝曰眵（音詩俗音矢）　韓昌黎詩兩眼眵昏頭雪白　舟纜所繫曰戙（音同）

舡尾曰艄　小梳理髮曰攏（音龍）　掠髮曰掙一作抆（音閔）　足踢曰踹（音短）　鼻塞曰齆（音甕）　又鼻涕病曰齈（音奴凍）

切
腹中長蟲曰蛔一作蚘又作蛕音回俗訛音肥　馬具鞍
曰鞁一作𩋊音被　鳥吭容食處曰嗉一作膆音素　物久
窨而氣敗曰盦醭氣　不恰好曰𨗨𨓜今反云不𨗨𨓜
誤　以竹木通水曰筧又作梘從竹木也音蹇　金飾物
曰鍍音度　以藥合金曰銲一作釬音旱　面慚曰靦音腆　詩
云有靦面目范蠡曰雖靦然人面實禽獸也　金飾器
口曰釦音扣　衣領金束亦曰衣釦從金又結帶曰紐紐刺
繡亦曰紐從糸　以手爬物曰掭音蛙　土藏曰窖一作

窌（音教） 木工平木之器曰推鉋一曰鉋子（音暴）與圉人刷馬之鉋字同器異 沉水取物曰撈（音勞） 田畔曰塍（音丞俗訛音繩） 俗呼欬嗽曰喀嗽（喀音客） 潛沔人呼喀為肯 臬麻曰檾麻一作䔛（音頃） 鐵上衣曰鏥一作銹又作鏽（音秀） 脫衣解甲折屋下瓦舟車出載皆曰卸（音瀉去聲） 寒氣逼迫曰澿（音禁） 大口曰奲（音撦） 身長曰䠷（音窕） 以鐵束物曰鍋一作⿱髟金（音菊） 鼓釘曰⿰壴彔（音穎） 大目曰⿰目谷（音谷）又曰睔（音倫） 尾下孔竅曰豚一作启（音篤） 空室空山曰㝗㝩

呼長人曰躴躿（俱音郎康） 葦薄曰苗一作曲漢書周勃傳以織薄曲為生 蓋屋版曰楻（音皇俗呼望版晃版旺版俱訛） 以竹葦隔屋塵曰篖（音唐） 古稱承塵俗呼仰塵 以言託人曰訣一作映俗單作央 靴履破而補空隙曰鞔子裁衣餘帛曰帨子（俱音窩） 牖中網障內外曰羃（音懣） 靴項曰靿（音傲） 濺水上衣曰濽（音贊） 木不方正曰機楔作事不方正曰㨈揳人不方正曰僟偰 補靴鞋曰補靪補衣裳曰補帄一從革一從巾 荆楚二木名方曰荆圓曰

楚　快性人曰鈊利　舂磨碎米曰糈（音胥）舂熟米曰䊧

音代　靴鞋之後曰鞎（音根）　肉腫有迹曰䏰（音良）　足病曰

蹎（音典）　書中白魚曰蠹衣中白魚曰蛃　螮蝀曰虹曲

虹曰霓南人呼虹為絳北人呼虹為臬　堆禾曰積（音資）

周禮委積是也一作積又作穧　以篾緣竹器之口曰

籑（音選去聲）　耕起土塊曰垡（音伐）一作墢　撐屋使不欹邪

曰伞（音箭）　合錢飲酒曰醵（音據又音渠又入聲）　以篾束物曰箍

音孤　老人拄杖曰拐一作罘（音夬）　汲水戽斗戽一作滬

音户

乳母曰嬭音乃一作妳又作嫗俗作奶按韻書無奶字

婦人懷孕曰有㑗又曰㑗𨈡音申重集韻㑗𨈡妊也

眼皮動曰瞤音純漢書眼瞤得酒肉　目動曰眨音劄

目郭曰眶一作匡史記淮南王安傳云淚滿匡而橫流

以目相戲曰䁙音殺俗訛為平聲　物穿曰𥥛音忡訛為去聲　牛羊無子曰𤛓音叨　大針曰鈹音披　欲食曰饞　物入目曰眯

以手握物出汁曰𦋺音濟上聲　薄軟易斷曰脆一作毳又作膬音翠

草可染紅曰茜一作蒨　切草刀曰

鐁一作鍘音扎　靴履模範曰楦一作楥又作鞧音絢　去草曰薅一作茠又作㧄又作鎒音蒿　多言曰嘮嘈俱平聲物末精細曰尠尠俱去聲　泥汚物曰涴音餓　地窨曰窨音蔭　竹籬曰笆音巴　目小曰瞐彌耶切　皮皴曰皵音鵲俗呼尿脬即膀胱也脬音泡　戲相擾曰嬲音褭　心所欲曰懩或作𩟗非　悖德逆行曰歹多乃切　俗誤作歺牙八切　殘骨也凡殘死等字從歹歹歺二字不同　隱語曰謎音袂　鳥蛋曰卵轉音為祼蛋音旦　骨作刀柄曰骲音欛

骨鯁在喉曰⿰骨可苦假切　手足病曰瘸音茄　燒餅曰饝

一作⿸麻食音磨　瘡痕曰疤音巴　補其不足之數曰找音爪

撑小舟曰划音華俗呼小舟為划子　船上拏泥鐵器曰錨音茅

盛飯竹器曰⿱竹稍箕　甆器漆器光澤曰⿰光由音右或作釉

人浮水面以手足⿰扌華水曰氽一作泅又作汓音囚　人沉

水中曰溺一作氼又音寐　俗云打氼頭矢溺之溺音徒弔

切與此異　任身傭作曰傷音緆　猪膜脂可洗絹帛曰

⿰月匝子⿰月匝音移　小鍋曰鋽一作銚音掉　造屋承桁條之木

曰枅枋音析機　帶草曰䩞一作鞓　爛米曰𥻗音糜蓋𥻗乃生米自腐而糜則爛粥也　阻礙不得行曰疐住疐音智一作𢷬又作躓　耳纔聞曰𦗻音剽　酒母曰䊈麴梅音迷俗呼麴母是也齊人呼麴曰媒正韻麴注酒媒也小兒畱髮曰鬝音周又音儔　窻有孔通明曰櫺又門上小窻曰閣皆音靈　脂油畱久敗壞曰膱音職與殖𦛗音同而義異　擣衣之石曰砧一作碪音斟字從石又金工用鐵鉆一作鍖字從金又切肉木版曰枮或作椹字從木又桑實曰葚

音甚一作𩬆一作黮或借作椹與椹版之椹字同而音義俱異　打穀之器曰𣪍夾正韻作連枷　夾魚小網曰罱一作罾音覽　鼻生惡肉曰瘜一作𢉡　盛首飾之器曰匳粧匳音斂　耳垂曰奅皮寬曰皶俱音答　腰左右虛骨處曰膁又腹下曰胅俱音歉　赤足曰跣　口吃而澁於言語曰謇　言相戲謔曰諢　小兒吐乳曰哯音峴　側刀切肉曰劁音撇　草木不鮮曰蔫一作菸音烟　瓜瓤花片曰瓣　不端謹曰㜸音撼　衣縫解曰綻音奠俗音棧　以

刀破物曰剳一作劃音戓　藍汁染帛曰澱俗作靛又作黰音殿　跨馬曰騙借作誆騙　眼罩曰罨音宴　急遽無才曰齷齪又不潔曰惡濁　雞雛將出殼曰𪇮咮音出駐集韻𪇮雞雛出殼聲也咮一作噣　呼雞曰喌音祝一作咮　猪癹土曰豩音厥孔穴曰窟窿　叩頭有聲曰磕音渴正韻磕石墜聲　手握物曰搯音客俗音平聲　風中揚穀去穢曰䴶音封　乳子曰㝅音榖集韻㝅𣪉豰穀古字通用黃氏日抄云鬬穀於菟本作㝅乳也借作穀又見石賡論

語注　物不齊曰𢼶敱音零椎　物下垂曰𩏯音妥　刀割肉
骨之間曰麽音糜　移鱟就寬曰騄音拂一作騄又作鱟俗呼
體鱟體拂音近而訛　邪視曰𣯛音毷俗呼平聲　斫物曰剢丁佐切一作
錄　強大曰奘祖朗切　麯上衣曰醭音蒙物溼生白醭曰
𤾓音蠓莫孔切　逪音乍宗懍云南人作菹以石逪熟菹既
甜脆汁亦酸美今打油木具曰榨一作醡壓糟取酒曰
笮一作醡又作𨣍皆俗字　酗酒曰醬酗音呴醬音孕　多言曰
噥音農　搥打曰擋音党　推引曰挏音桶　馬頭轡曰韉或

作籠非　水中墜石聲曰砱音凍　被人欺誑曰譧一作
詀賤買貴賣曰賺俱音暫　手肩曰胛髆　横袋曰褡包
承鞍曰屜音替　草木欲死曰萎即哲人其萎之萎又
以草飼牛曰萎以食養獸曰餧並音畏　搖手曰揮反手
曰攉　泥作神像曰塐一作塑　跛行曰蹣跚　白瞖
入眼曰眅睛眅音攀　正韻眅白眼也　恨人陷害曰詈怨
集韻詈痛寃聲也漢書東方朔傳武帝令倡監榜舍人
舍人不勝痛呼詈　小兒拍口作聲曰哯哯又曰喝喝

唲音蛙喎音渦門鍵曰釘吊釘音了相諧曰匼合匼音闇屋架曰庝音同俗呼洞鹵水曰鹻又作醎鹹醎鹻開肉曰㓟音披截金使斷曰扚音忖聚錢穀由寡至多曰積儹音趲手足勞苦生堅皮曰𤺌音淄俗音疹顏衰曰顦顇心憂曰憔悴左步曰彳音斥右步曰亍音祝合彳亍為行飛網取魚曰𦋺一作𦌾音選去聲把火烙人膚曰焌音猝又轉音俊然火也周禮遂龡其焌四肢寒掉曰顫音戰短木樹根曰榾柮音骨咄鳥伏卵曰菢音抱韓愈薦士詩鶴翎不天生變

化在啄苞　米穀雜曰糙（音造）一作糬　野田小豆名䝁（音勞）蠶初生曰𧊅（音苗）　以竹器取魚曰簎（音綽）禮記以時簎魚鼈黿鼉是也或云即今之罩未知是否罩一作篧又作䍐　以泥坐瓦蓋屋曰𡧸（五化切）音與甈同甈仰鼻也　廟中藏木主石室曰祏（音石）又衣衿曰袥（音託）俗稱袥肩是也一從示一從衣　手打面曰敦（音郭）　物細小曰媌條　挺進曰㩳（音竦）杜子美畫鷹詩㩳身思狡兔　巷道曰甬（音勇）一作衕　熟食以火再煮曰燜（音諱）　以肩舉

物曰揵音虔 盂鉢磬口曰盔音恢俗呼盔盌盔盤是也武人戎帽似盔故稱頭盔

捻聚曰捏俗作揑 喉病曰鯁餲音哽謁 餲一作饐

曲脊而行曰躍音惓 移已所有以益人曰販一作賠音培

毛張曰髟音撐 布列曰撁音擺 手足指紋曰腡音羅

正斥曰罵旁斥曰詈 長埋曰窀長夜曰穸 錄因之

錄音慮一作慮因 牛犢曰犢於悻切 納頭水中曰頮音抓

手撏毛曰扚音的撏音潛又音尋 伏地而行曰趟音秋一作蹓

鼻息病曰齁呼侯切 水衝岸壞曰坍塌音攤搨 急動

曰撊音陜　以拳擊人曰⿱敦手音敦　鎖牝曰⿰金須音須　一作鑐
弓戾曰弰音撇　一作彆　調弓曰⿰角弱音掇　小兒啼曰⿰口窊音窪
一作甄　蚕虫噆血曰噆音雜　叱聲曰⿰口芻音鄒　器絲曰
鋬音盼　金銀絲飾鐵曰錎音敢又音減　羨財曰⿰貝卜音扑　以財
相酬曰⿰貝甫音步　謀人財物曰⿰貝戰音戰　以財問卜曰⿰貝疋音⿰酉留又音漏
目毛曰⿰習毛音捷　一作睫又作⿰目奄　癡愚曰⿲木木木⿰言害音泥混
爪按曰掐音恰　與搯字不同　手捻鼻膿曰擤音省　頂門
曰顖音信　一作囟又作脖顖　開張畫繒曰⿱穴登音甑　物完

曰囫圇音笏倫切肉和糅曰臡音哨俗呼臡子肉是也罵愚人曰㾂五孩切一作獃俗作呆預製棺曰檮音壽俗呼檮器類聚音韻檮注人生前先合棺也木片鬬定器物曰榪子榪音罵斬金之小鑿曰鏨音暫又上聲音揝俗訛音宰與人交易更換原物曰嬥換嬥音窕一作誂又作挑集韻嬥嬥往來貌以水浸漬麻枲曰漚於候切詩可以漚麻是也又忿恚曰漚氣言湮鬱抑遏不伸也稱錘曰錆從金泥丸曰堉從土俱音駝以拳觸人曰搋丑皆切又曰㧻音敦

挪移財物曰搓急何切　俗呼搓挪是也　横木曰框檔
平斛之器曰盪音湯　約小兒布曰繃即襁褓也　耳
生膿汁曰聤耳　脚趾間生肉如刺曰肉刺　以皮包物曰皷
音瞞　聲散曰誓音思　一作嘶　缺耳曰瞯音月　一作䏀　大
帶曰䜌帶又稱舞風帶或作鸞帶非也䜌俗作帝非帝
音亦　一蒸飯曰饙音分　作飯先煮米漉起謂之撈饙一
作餅又作餴饆　嗛食曰餈音次　一作呲　脅肉曰脟音捋
身腫曰膖音泡　血汚曰𧖴音胡　打鼓邊曰𪔂音雜　開

口見齒曰齹音斯 酒再接水曰酘音頭 以鍼紩衣曰鏒音鍫七遥切 凍凝曰⿰氵畺音姜 小魚鮓曰鯛子鮓鯛音凋 一作鮉 偷視曰消音浮 一作⿰目忩 目深曰曉音摳又音謳 一作瞘 又作眗 赤子曰犽兒犽音牙 飯食壞曰餿音搜 一作餕 稻草曰穰草穰汝陽切 稻芒曰穎子穎子從禾與潁異 俗稱魚以三十斤為一⿰扌色⿰扌色音砲 按集韻⿰扌色四十斤也與今秤數不同 褻衣襠曰紁楚嫁切 去渣曰潷一作滗音泌 女工曰鍼黹音指 稱惡人曰癆瘌見集韻注 手

足凍裂曰皸坼皸音軍　負氣不肯近人曰愎氣愎音別

以手稱量物之輕重曰敁敠敁音顛敠音掇

俗書刊誤卷十一

欽定四庫全書

俗書刋誤卷十二

明　焦竑　撰

論字易譌

李昭玘曰一傳未終怳已迷其姓氏片文屢過幾不辯其偏傍

栅豫大藏音序曰㩯梖則才木不辯𢗁㡃則巾小不分搏搏惕惕衣示日曰筆畫差互文理混淆皆由書生傳寫破體者多對讀滅裂刋正者少

志磐曰人在孩提便皆學字師不知字故所學多非及
長又以教人故皆不疑不知字而欲為文文欲學古
而字不知古何文哉漢盧植上書乞正五經文字有
云古文近實而流俗降在小學蓋傷之也世人書字
訛舛尤多如陳陣華花歷歷奉俸反主俗字而違失
經史之正岡崗暴曝芻蒭然燃是為山山日日草草
火火重加之謬

趙撝謙曰古篆廢而分隸興分隸興而字學昧是故分

隸有匕(比)無匕(化)有ナ(闊)無又有冂(冪)無冂(坰)有禾

無禾(稽)循而至於支攴(普木反)同書殳(殊)殳(没)竝作桼

(泰)泰(泰)奉(奉)萅(春)之首無異己巳(似)弓(胡感反)㔾(節)之

體莫别好古君子論至於此豈直三嘆而已哉

李陽冰曰蔡中郎以豊同豐李丞相將束為宋魯魚一

惑涇渭同流

王應電曰正韻間以小篆正楷書之譌而未嘗以古文

正小篆之謬且嚴於章奏而略於經史故刀筆之吏

或所玩習而經生學士多未識知
王觀國羣經音辯序曰學者句讀不明師承謬戾禮經
以鼏為冪左氏以蔿為薳或於老氏更載為哉或於
洪範改頗為陂以至讀景為影命昭為韶文異而音
同行翻有四召切有三文同而音異旁及史傳諸子
百家音雜字叢蓋亦不勝其訛矣甚者武夫悍卒昧
於一丁老師宿儒惑於三豕取作屋穿鎚之誚貽杖
杜伏獵之識乙也殊形乃穷異狀忌水乃改洛為雒

惡走乃省隨為隋類用俗文俱緣臆出以下上為卜上以縱橫為縱橫謚煬帝以為毓好奇乃爾易穆公而為繆振古如兹

釋廣宣諸經音義序曰說文在漢字止九千韻集出唐言增三萬文炳蔚而益廣字滋乳而漸多自佛教東翻六百餘載梵筴中積三千餘卷隨部出音聞之往說殷鑒羣録未曰大觀元應法師校讎勘閱由半字滿字之教兼象意之書真可謂簡策之鴻圖言音之

龜鏡

智騫曰余字學周而不識字者多無人通決以為恨耳

造衆經音及蒼雅字苑宏叙周瞻阜素共推其所定

楚詞朱子取之

宋僧相淨著天竺字源以華梵對翻有十四聲三十六

字母有牙齒舌喉脣五音景祐中進仁宗御製序

神珙元魏時入中國始有反切之學著四聲五音九弄

反紐圖譜序曰七步之才五音為首文字𦘠肇反切

為初一字有訛餘音皆失其法有雙聲疊韻羅紋音和反紐傍紐正紐諸門中國所用音和一門耳

王應電曰聲之有餘也一義而各為一聲不能聲為之制字也故以一字而轉為數聲辟君也轉僻譬闢避四聲枇臥器也轉去聲又轉毗三聲轉注之謂也聲之不足也一聲而或兼數義不能義為之制字也故以一字而借為數義風氣也借風俗夷東夷也借平又借傷能獸也借才能之草長也借往又借語詞假借之謂也

孫過庭論書必傷通二篆俯貫八分包括章草涵泳飛

白若豪釐不察則胡越殊風

姜堯章書譜曰作字須考篆文知點畫來歷先後如左右之不同剌刺之相異王之與玉示之與衣以至秦奉泰春形同理殊得其源本斯不浮矣

乾隆御覽之寶

俗書刊誤卷十二

國立北京大學圖書館藏

覆校官中書臣康儀均

校對官中書臣王　璸

謄錄貢生臣湯安泰